

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevelunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC1021 - AC1022

Pour / For

Saab 9-3 (9/1998>9/2002)

1° serie - 1° model - 1° modelo
LH 4328415
RH 4328423
LH 5184874
RH 5184882

Saab 9-3 (10/2002>)

2° serie - 2° model - 2° modelo [Chassis /
Chasis: YS3DF55D] [ATTENZIONE!
ALZACRISTALLI VERSIONE BRACCI INCROCIATI
- PLEASE NOTE! POWER WINDOWS SCISSORS
SYSTEM / ATENCION! ELEVELUNAS SISTEMA
TIJERA

LH 4328415
RH 4328423
LH 5184874
RH 5184882

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

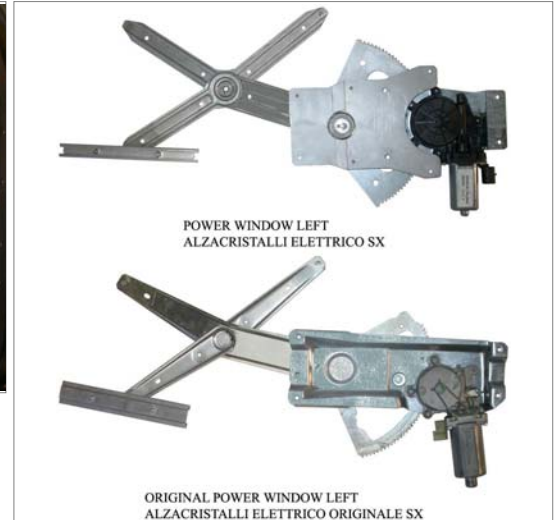
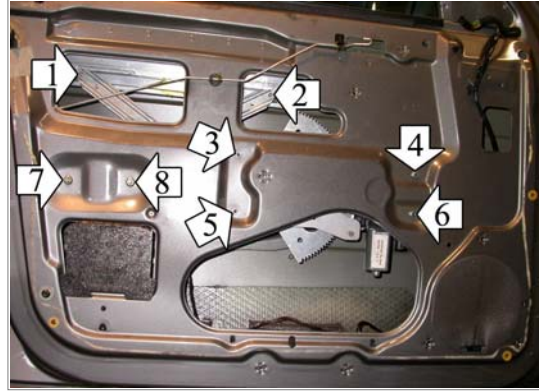
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and windows regulator.
 B) Connect motor wiring. Insert electric window regulator into the door.
 C) Insert the slides 1 and 2 into the glass-channel with the original window support springs previously removed.
 D) Fix the motor at positions 3, 4, 5, 6 with the rivets supplied, and the glass-channel to positions 7 and 8 with the original nuts previously removed.
 E) Wire as per wiring diagram.
 F) Check correct window operation, adjust with the screws 7 and 8, if required, before re-fitting door trim.
 G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
 B) Connecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique.
 C) Monter les patins 1 et 2 sur le guide de la vitre avec les pinces du support de la vitre d'origine démontées avant.
 D) Fixer le moteur sur les points 3, 4, 5, 6 en utilisant les rivets fournis, et la guide sur les points 7 et 8 avec les écrous d'origine démontés avant.
 E) Effectuer les liaisons électriques.
 F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
 G) Pour le remplacement de la pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.
 C) Setzen Sie die Gleitschienen 1 und 2 in die Führungsschienen mit der vorher aus dem Original-Fensterheber demontierten Glas-Lager-Federn ein.
 D) Befestigen Sie den Motor an den Punkten 3, 4, 5, 6 mit den beigefügten Nieten und die Führungsschienen an den Punkten 7 und 8 mit der vorher aus dem Original-Fensterheber demontierten Muttern.
 E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 7 und 8.
 G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.
 B) Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico.
 C) Montar los patines 1 y 2 en la guya del cristal con los muelles originales soporte vidrio.
 D) Fijar el motor en los puntos 3, 4, 5, 6 por medio de los remaches suministrados; fijar la guía en los puntos 7 y 8 con las tuercas originales antecedentemente desmontadas.
 E) Efectuar las conexiones eléctricas.
 F) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 7 y 8 antes de volver a montar el panel de la puerta.
 G) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
 B) Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta.
 C) Introduzir os arrastes nº 1 e 2 na canaleta do vidro utilizando os garfos originais desmontados anteriormente.
 D) Fixar o motor nos pontos 3, 4, 5, 6 utilizando os rebites fornecidos, e a canaleta nos pontos nº 7 e 8 utilizando as porcas originais retiradas anteriormente.
 E) Fixar as conexões elétricas.
 F) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos nº 7 e 8 antes de montar o painel na porta.
 G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
 B) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.
 C) Introdurre i pattini nº 1 e 2 nella canalina del vetro utilizzando le forchette originali precedentemente smontate.
 D) Fissare il motore nei punti 3, 4, 5, 6 mediante i rivetti forniti, e la canalina nei punti nº 7 e 8 utilizzando i dadi originali precedentemente smontati.
 E) Effettuare i collegamenti elettrici.
 F) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 7 e 8 prima di rimontare il pannello portiera.
 G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.